НАШИ ДЕТИ
UNSERE KINDER

Заявление о приеме / Anmeldung zu einem Kurs

Данные о ребенке
Angaben zum Kind

Фамилия, имя ребенка*
Name, Vorname des Kindes

Дата рождения*
Geburtsdatum

Данные о родителях
Angaben zu den Eltern

Фамилия, имя матери*
Name, Vorname der Mutter

Телефон / Мобильный матери*
Telefon / Handy der Mutter

Фамилия, имя отца*
Name, Vorname des Vaters

Телефон / Мобильный отца*
Telefon / Handy des Vaters

Электронная почта**
E-Mail

Телефон домашний*
Telefon privat

Адрес /
Adresse

Курс и оплата / Kurs und Gebühr

Unterrichtsdauer 45 Min.:
☐ 60 Euro pro Quartal

Unterrichtsdauer 60 Min.:
☐ 83 Euro pro Quartal

Unterrichtsdauer 90 Min.:
☐ 120 Euro pro Quartal

☐ Spezialkurs:

☐ Verbrauchsmaterial:

Я даю согласие на сохранение моих личных данных для внутренних целей организации (согласно Закону об охране личных данных) и принимаю прилагающиеся условия русско-немецкого культурного общества «Мосты» (см. следующую страницу).

Настоящим я разрешаю русско-немецкому культурному обществу «Мосты» снимать с моего банковского счета деньги для оплаты занятий.

Ich erkläre mein Einverständnis mit der Speicherung meiner persönlichen Daten für vereinsinterne organisatorische Zwecke (gemäß DSGVO) und erkenne die beigefügten Bedingungen des Russisch-deutschen Kulturvereins Brücken e.V. an (siehe nächste Seite).

Ich ermächtige den Deutsch-Russischen Kulturverein „Brücken e.V“ ab sofort, bis auf Widerruf, alle fälligen Beträge vom angegebenen Konto per Lastschrift abzubuchen.

Фамилия, имя владельца счета
Name, Vorname des Kontoinhabers

Название банка
Kreditinstitut

IBAN

BIC

Подпись владельца счета / Unterschrift des Kontoinhabers

Город, дата
Ort, Datum

Подпись отца / матери
Unterschrift des Erziehungsberechtigte

Город, дата
Ort, Datum

Подпись руководителя / администратора
Unterschrift des Vereinsvorstandes

РУССКО-НЕМЕЦКОЕ ОБЩЕСТВО МОСТЫ
BRÜCKEN DEUTSCH-RUSSISCHER KULTURVEREIN

* Все поля обязательны для заполнения / alle Felder sind Pflichtfelder und müssen ausgefüllt werden

** При отсутствии электронного адреса все уведомления присылаются на домашний адрес. Стоимость данной услуги 10 евро в год. / Falls keine E-Mail Adresse angegeben wird, werden wichtige Meldungen an Ihre Hausadresse geschickt. Die Kosten für diesen Service betragen 10 Euro pro Jahr.

РУССКО-НЕМЕЦКОЕ ОБЩЕСТВО МОСТЫ
BRÜCKEN DEUTSCH-RUSSISCHER KULTURVEREIN

НАШИ ДЕТИ
UNSERE KINDER

Порядок обучения и оплата курсов при „Brücken e.V.“

1. Занятия могут проводиться во все дни недели, включая выходные, как один, так и несколько раз в неделю, кроме Баварских школьных каникул и праздников.

2. Продолжительность занятия зависит от выбранного курса. По согласованию с родителями допускается изменять продолжительность занятий, а также переносить занятия на другой день в случае болезни преподавателя или другой уважительной причине.

3. Родители должны предупреждать преподавателя заранее о возможном пропуске занятий ребенком. Денежные компенсации (возврат денег родителям) за пропущенные занятия детьми не предусматриваются.

4. Формы и методы преподавания определяет преподаватель.

5. В случае, если дети не хотят или не могут усваивать преподаваемый материал или мешают заниматься другим детям, общество оставляет за собой право преждевременно расторгнуть договор без возврата денег за текущий месяц обучения.

6. Средства обучения приобретают сами родители по предложениям преподавателя и дети должны быть ими обеспечены на каждое занятие.

7. Желательно участие родителей (финансовое, личное и т.д.) в подготовке и проведении мероприятий, проводимых „BRÜCKEN e.V.“

8. Одно первое занятие на курсах является ознакомительным и оплачивается только при продолжении посещения занятий. Возможность участвовать в пробных занятиях предоставляется на каждом курсе только единократно.

9. Оплата осуществляется с учетом того, что учебный год длится с 1 октября текущего по 30 сентября последующего года.

Снятие денег за обучение с указанного счета осуществляется три раза в год, если иное не предусмотрено спецификой выбранного курса.

10. Дополнительные взносы:

1) При записи на курс производится единоразовая оплата за обработку документов в размере 5 €.

2) Поквартально могут взиматься средства на целевые приобретение материалов для обучения.

11. Прекращение посещения занятия возможно с 1 октября, с 1 января и с 1 апреля при своевременной подаче заявления, то есть за 1 месяц до начала этих кварталов – до 31.08., 30.11., 28.02 или 29.02. Заявление подается в письменной форме на бумажном носителе с оригинальной подписью заявителя или на email info@ bruecken-erlangen.de принимается сканированное заявление с подписью.

12. Переход с одного курса на другой в течении квартала не разрешается.

13. Родители возмещают ущерб „BRÜCKEN e.V.“ в случае отсутствия денег на расчетном банковском счете на момент снятия оплаты за обучение. В случае не погашения задолженности в 14 - дневный срок, владельцу счета будет направлено „напоминание о платеже“ с учетом всех дополнительных сборов (сбор банка, затраты на уведомление плюс пеня).

14. „BRÜCKEN e.V.“ оставляет за собой право изменять расписание занятий, а также форму и систему оплаты.

15. Расторжение договора на посещение курса не означает автоматического расторжения договора на членство в обществе.

16. Ребенок застрахован „BRÜCKEN e.V.“ на период проведения занятий.

Allgemeine Geschäftsbedingungen für die Kurse bei „Brücken e.V.“

1. Die Unterrichtsveranstaltungen / Kurse können an allen Wochentagen, einschließlich Sonntag, sowohl einmal als auch mehrmals pro Woche stattfinden, außer in den bayerischen Schulferien und an gesetzlichen Feiertagen.

2. Die Unterrichtsdauer hängt vom gewählten Kurs ab. In Abstimmung mit den Eltern ist es möglich, die Dauer des Unterrichts zu verändern oder im Falle einer Erkrankung der Lehrkraft oder aus einem anderen triftigen Grund den Unterricht auf einen anderen Tag zu verlegen.

3. Die Eltern müssen die Lehrkraft über ein mögliches Fehlen des Kindes im Unterricht im Voraus informieren. Eine Erstattung der Gebühr für den vom Kind versäumten Unterricht ist nicht möglich.

4. Unterrichtsformen und Lehrmethoden werden von der Lehrkraft bestimmt.

5. Falls Kinder dem unterrichteten Lehrstoff nicht folgen können oder wollen oder andere Kinder im Unterricht stören, kann dieser Vertrag für den laufenden Monat beendet werden, ohne dass die Gebühren für den angefangenen Quartal erstattet werden.

6. Die von der Lehrkraft gewünschten Unterrichtsmittel werden von den Eltern besorgt. Die Kinder müssen die Unterrichtsmittel zu jeder Stunde mitbringen.

7. Eine Beteiligung der Eltern (finanziell, persönlich u.ä.) an der Vorbereitung und Durchführung von Veranstaltungen des „Brücken e.V.“ ist wünschenswert.

8. Die erste Unterrichtsstunde eines Kurses ist „Schnupperstunde“ und wird nur dann bezahlt, wenn der Kurs weiterhin besucht wird. Pro Kurs kann solche „Schnupperstunde“ nur einmal besucht werden.

9. Bei der Bezahlung wird berücksichtigt, dass das Schuljahr vom 1. Oktober des laufenden bis zum 30. September des folgenden Jahres gerechnet wird.

Der Einzug der Kursgebühren erfolgt 3 Mal im Jahr von agegebenen Konto, wenn nicht durch die Art des Kurses etwas anderes notwendig ist.

10. Zusätzliche Beiträge:

1) Bei der Kurseinschreibung wird eine einmalige Bearbeitungsgebühr von 5 € erhoben.

2) Quartalsweise können Gebühren für die Beschaffung von zielgerichtete Unterrichtsmaterialien anfallen.

11. Die Teilnahme am Kurs kann zum 1. Oktober, zum 1. Januar oder zum 1. April beendet werden, wenn eine rechtzeitige schriftliche Kündigung (1 Monat im Voraus entsprechend zum 31.08., 30.11., 28.02. oder zum 29.02.) erfolgt. Kündigung wird in schriftlicher Form (als Brief oder per Mail in eingescannter Form mit Unterschrift an info@bruecken-erlangen.de) aufgenommen.

12. Wechseln von einem Kurs zu einem anderen während des Quartals ist nicht erlaubt.

13. Falls das Konto der Eltern im Moment des Einzugs der Kursgebühren nicht die erforderliche Deckung aufweist, sind die Eltern dazu verpflichtet, dem „Brücken e. V.“ den entstandenen Verlust und alle zusätzlich entstandenen Kosten zu ersetzen. Falls die fälligen Kursgebühren im Verlauf von 14 Tagen nicht bezahlt werden, wird dem Kontoinhaber eine Zahlungserinnerung über sämtliche ausstehenden Beträge (inklusive Bankgebühr, Aufwendungen für die Erinnerung sowie Strafgebühr) zugeschickt.

14. Der Verein „Brücken e.V.“ behält sich das Recht vor, den Kursplan sowie Form und System der Bezahlung zu ändern.

15. Kündigung eines Kurses bedeutet nicht automatisch Mitgliedschaftskündigung.

16. Für die Zeit des Unterrichtsbesuches ist das Kind über den „Brücken e.V.“ versichert.

Банковские реквизиты / Bankverbindung:
Sparkasse Erlangen, Kontoinhaber: Brücken e.V.
IBAN: DE65 7635 0000 0000 024048 BIC: BYLADEM1ERH

Anschrift:
Brücken e.V.
Universitätsstr. 25 (1й этаж), 91054 Erlangen